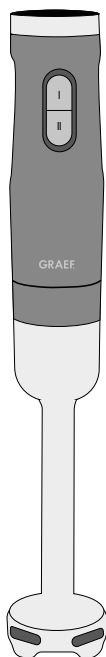


GRAEF

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Bedienungsanleitung
Stabmixer

EN

Operating Instructions
Hand blender

FR

Instructions d'utilisation
Mixeur plongeant

NL

Gebruiksaanwijzing
Staafmixer

ES

Manual de instrucciones
Batidora de mano

IT

Manuale operativo
Frullatore a immersione

DK

Betjeningsvejledning
Stavblender

SE

Bruksanvisning
Stavmixern

NO

Bruksanvisning
Stavmikseren

PL

Instrukcja obsługi
Blender

UKR

Інструкція з експлуатації
Блендер ручний

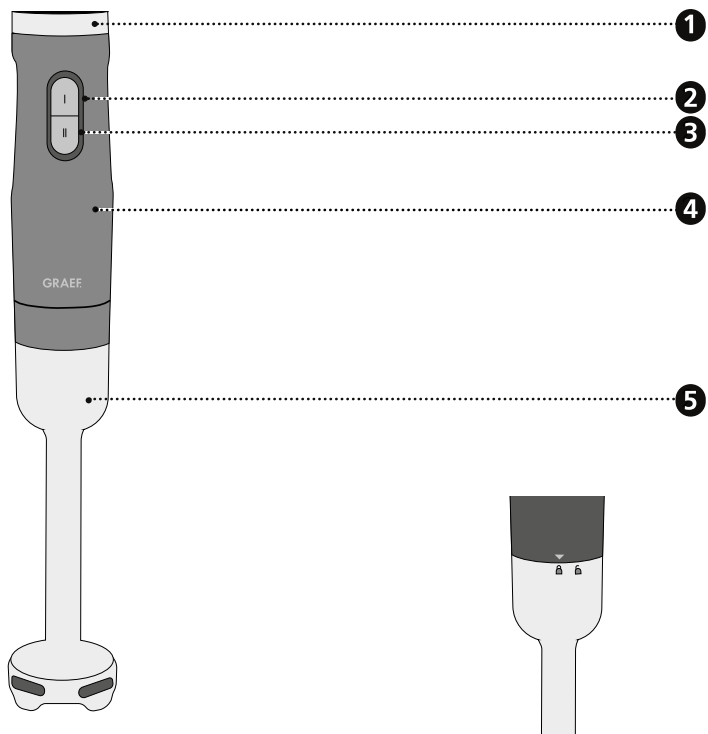
HU

Használati útmutató
botmixer

HB602EU

PRODUKTÜBERSICHT.....	4
VORWORT	5
INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG.....	5
WARNHINWEISE UND SYMBOLE	5
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	6
GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM	8
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG.....	8
HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG	9
KUNDENDIENST	9
AUSPACKEN.....	9
 ENTSORGUNG DER VERPACKUNG.....	9
 ENTSORGUNG DES GERÄTS.....	10
ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT	10
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	10
VOR DEM ERSTGEBRAUCH	11
VERWENDUNG.....	11
ZUSAMMENBAU.....	11
BEDIENUNG.....	11
REINIGUNG.....	12
GEWÄHRLEISTUNG	12

PRODUKTÜBERSICHT



Produktbeschreibung Stabmixer

- ❶ Drehknopf für die Geschwindigkeitsstufen
- ❷ Stufe I
- ❸ Turbotaste (Stufe II)
- ❹ Motorblock
- ❺ Pürierstab

VORWORT

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem professionellen Stabmixer haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Stabmixer.

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Stabmixers (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Geräts.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die im Hinblick darauf mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE UND SYMBOLE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise, Signalworte und Symbole verwendet:



WARNUNG

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Dieses Symbol gibt Ihnen wichtige Zusatzinformationen zum Betrieb.Sicherheit

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der

Stecker beschädigt ist.

- Verhindern Sie, dass Flüssigkeiten auf den Stecker geraten.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, nur durch den Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.
- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Geräts die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel sicher verlegt ist. Durch ein Hängenbleiben am Kabel kann das Gerät von der Arbeitsfläche herunterfallen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer Wärmequelle.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Zubehör wechseln oder Teile berühren, die sich während des Betriebs bewegen.
- Reinigen Sie alle Zubehörteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, unmittelbar nach Gebrauch.
- Bei einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und des Zubehörs kann das Gerät beschädigt werden und es besteht Verletzungsgefahr.
- Um Stromstöße zu vermeiden, gebrauchen Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder auf einer feuchten oder nassen Oberfläche.
- Tauchen Sie das Gerät, das Stromkabel und den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen trennen Sie das Gerät stets vom Netz, ebenso, wenn es nicht beaufsichtigt wird.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Halten Sie während des Betriebs Hände, Haare, Kleidung sowie Spatel und andere Utensilien von Messern fern, um das Risiko von Verletzungen von Personen und/oder Schäden an den Geräten zu verringern. Ein Spatel darf verwendet werden, jedoch nur, wenn das Gerät nicht in Betrieb und vom Netz getrennt ist.
- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißen Lebensmitteln. Diese können in Form von plötzlich auftretenden Dampfschwaden aus dem Mixbehälter austreten.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das Gerät und die Zubehörteile sind für die Zubereitung von Lebensmitteln ausgelegt. Verwenden Sie diese nicht zu anderen Zwecken.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach

Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei der Ablage des Gerätes achten Sie darauf, dass das Gerät nicht herunter fallen kann.
- Wählen Sie den Ablageort so, dass Kinder die Zuleitung des Geräts nicht berühren können.
- Legen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen wie z.B. Herdplatten oder in der Nähe davon ab.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie dieses an einem trockenen Ort auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker notfalls leicht abgezogen werden kann.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Fragen Sie bei Unsicherheiten eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10 A Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie bei Unsicherheiten die Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH



VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Die sehr scharfen Messer können Verletzungen verursachen.

- Reinigen Sie alle Teile wie unter „Reinigung“ beschrieben.

VERWENDUNG

Stabmixer

Verwenden Sie den Stabmixer zum pürieren von Suppen, Früchten oder zur Herstellung von Dips, Soßen oder Babyahrung.

ZUSAMMENBAU



WARNUNG

Stecken Sie den Stecker erst nach dem Zusammenbau in die Steckdose.

Stabmixer

- Setzen Sie den Pürierstab **5** auf den Motorblock **4**, sodass der Pfeil (Rückseite) auf das Symbol  zeigt.
- Drehen Sie den Pürierstab **5**, bis der Pfeil auf das Symbol  zeigt. Der Pürierstab **5** rastet ein.

BEDIENUNG

HINWEIS

Überschreiten Sie niemals die maximale Betriebsdauer von 1 Minute. Lassen Sie das Gerät danach 1 Minute auskühlen.

Nach 3 aufeinander folgenden Vorgängen, lassen Sie das Gerät ca. 14 Minuten abkühlen.



VORSICHT

Die Lebensmittel dürfen nicht zu heiß verarbeitet werden, da heiße Flüssigkeiten durch plötzlich auftretende Dampfschwaden aus dem Behälter herausspritzen können. Heiße Lebensmittel können zu Verbrennungen führen.

Haben Sie das Stabmixer-Set wie gewünscht zusammengesetzt, gehen Sie wie folgt vor:

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Halten Sie den Pürierstab / Schneebesen in das gewünschte Lebensmittel.
- Stellen Sie die Geschwindigkeit auf „Min“ **1**.
- Drücken Sie die Stufe I **2** und halten diese gedrückt.
- Während der Zubereitung können Sie die Geschwindigkeit durch drehen des Drehknopfs **1** erhöhen.
- Oder drücken Sie die Turbotaste (Stufe II) **3** für eine hohe Geschwindigkeit.
- Nach Beendigung des Vorgangs lassen Sie die jeweilige Taste los.

REINIGUNG



Reinigen Sie alle Komponenten direkt nach dem Betrieb.



WARNUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.

- Trennen Sie den Motorblock von dem Pürierstab.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie den Pürierstab unter fließendem Wasser. Geben Sie diesen sowie den Motorblock nicht in die Spülmaschine.



VORSICHT

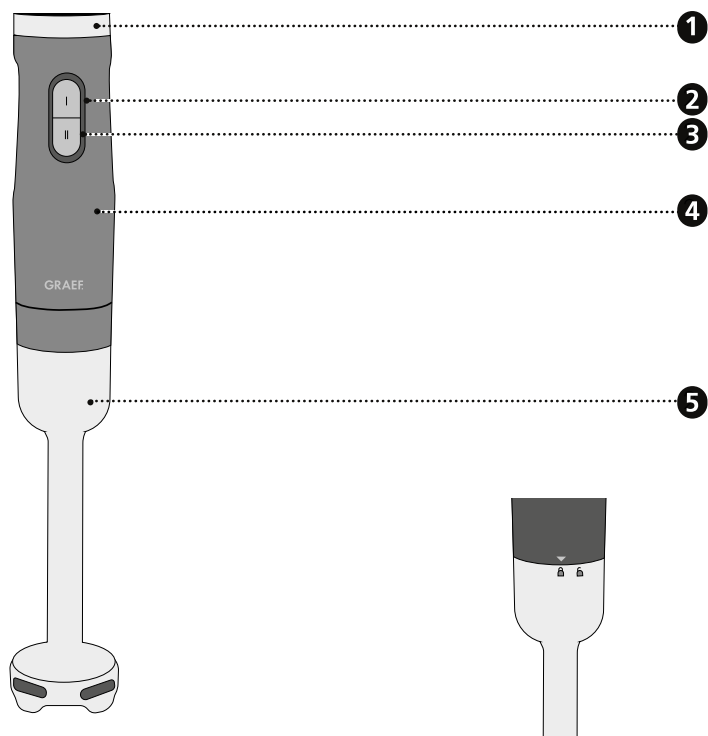
Die sehr scharfen Messer können Verletzungen verursachen. Gehen Sie sorgfältig mit den Messern um.

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Garantie ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

PRODUCT OVERVIEW	14
PREFACE	15
INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS	15
WARNING MESSAGES AND SYMBOLS	15
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	16
DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT	17
INTENDED USE	17
LIMITATION OF LIABILITY	18
AFTER-SALES SERVICE	18
UNPACKING	18
DISPOSAL OF THE PACKAGING	18
DISPOSAL OF THE UNIT	19
REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION	19
ELECTRICAL CONNECTION	19
PRIOR TO FIRST USE	20
USE	20
ASSEMBLY	20
OPERATION	20
CLEANING	21
TWO-YEAR WARRANTY	21

PRODUCT OVERVIEW



Product description hand-held blender

- 1 Control knob for speed levels
- 2 Step I
- 3 Pulse button (Step II)
- 4 Motor body
- 5 Immersion blender

PREFACE

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this hand-held blender. You have purchased a highly appreciated quality product. We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new hand-held blender.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions provide important information on putting into operation, safety, intended use and the care of the hand-held blender (hereinafter referred to as "unit").

The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with

- Initial operation,
- Operation,
- Fault correction and/or
- Or is instructed to clean the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit. These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use.

For further information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with sufficiently in these instructions, please get in touch with Graef customer service or your specialist dealers.

WARNING MESSAGES AND SYMBOLS

In these operating instructions, the following warning messages, signal words and symbols are used:



This signal symbol / word indicates a hazard with average risk level which, if not prevented, may result in death or a severe injury.



This signal symbol / word indicates a hazard with low risk level which, if not prevented, may result in slight to moderate injury.

HINWEIS

This signal work warns against potential material damage.



This symbol provides additional information on operation.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This device conforms to the relevant safety regulations. For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- However, incorrect handling may lead to injury and damage.
- Before using this device for the first time, check it for visible outer damages on the housing, connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Be careful not to let the power cord hang freely, this could cause the fall of the appliance.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocation.
- In the absence of supervision and prior to assembly, disassembly or during cleaning, always disconnect the unit from the mains.

- Improper use of the appliance and accessories can damage the appliance and pose a risk of injury.
- To avoid electric shocks, never use the appliance with wet hands or on a damp or wet surface.
- Do not immerse the appliance, the power cable or the plug in water or other liquids.
- Always disconnect the appliance from the mains before assembling, disassembling or cleaning it, as well as when it is unattended.
- Avoid contact with moving parts. Keep hands, hair, clothing, spatulas and other utensils away from blades during operation to minimise the risk of personal injury and/or damage to the appliance. A spatula may be used, but only when the appliance is not in operation and disconnected from the mains.
- Take care when processing hot food. These can escape from the blender jug in the form of sudden clouds of vapour.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

WARNING

Mortal danger is caused by contact with energised cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electric current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service install a new connection cable before using the appliance again. This may be done also by an authorised specialist.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. The unit and the accessory parts are designed for the preparation of foodstuffs. Do not use them for other purposes.

This appliance is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

WICHTIG!

Use only for applications akin to households!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

VORSICHT

The appliance can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded.

The risk shall be borne sole by the operator.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer shall not assume any liability for damage caused by:

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modifications
- use of unapproved spare parts

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability for translation mistakes. The original German text only shall be binding.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef device is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703677 or write an e-mail to service@graef.de.

WICHTIG!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

UNPACKING

- When unpacking the unit, proceed as follows:
- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!

DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected

according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).

DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and faultless operation of the unit, the following requirements of the installation location have to be met:

- When storing the appliance, make sure that it cannot fall down.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the connecting cable of the unit.
- Never use the unit outdoor and store in a dry location.
- Do not use the device in a hot, wet or humid environment.
- The socket has to be easily accessible so that the connecting cable can be removed easily in case of emergency.

ELECTRICAL CONNECTION

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met during the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your energy network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit. In case of uncertainty, contact a qualified electrician.
- The socket has to be protected at least by a 10 amps circuit breaker.
- Make sure that the connecting cable is not damaged and not laid across hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electric safety of the unit is ensured only when it is connected to a socket with protective conductor installed correctly. Operation on a socket without protective conductor is forbidden. If in doubt, let the house installation be checked by a skilled electrician. The manufacturer does not assume responsibility for damage which has been caused by missing or interrupted protective conductor.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PRIOR TO FIRST USE



VORSICHT

Danger of injury!

The very sharp knives are likely to cause injuries.

- Clean all parts as described under 'Cleaning'.

USE

Use the hand-held blender to blend soups, fruit or to make dips, sauces or baby food.

ASSEMBLY



WARNING

Insert the plug into the socket only after the assembly of the blender.

- Put the immersion blender **5** on the motor block **4** so that the arrow (reverse side) points towards the symbol .
- Turn the immersion blender **5** until the arrow points towards the symbol . The immersion blender **5** snaps in.

OPERATION

HINWEIS

Never exceed the maximum operating time of 1 minute. Then allow the appliance to cool down for 1 minute. After 3 consecutive operations, allow the appliance to cool down for approx. 14 minutes.



VORSICHT

The food must not be processed too hot, as hot liquids can spray out of the container due to sudden vapour clouds. Hot food can cause burns.

When you have assembled the hand-held blender set as desired, proceed as follows:

- Insert the plug into the socket.
- Hold the immersion blender / whisk into the desired foodstuff.
- Set the speed to "Min" **1**.
- Press step I **2** and keep holding it down.
- During preparation you can increase the speed by turning the speed controller **1**.

- Or press the turbo button (step I) **3** for a high speed.
- After finishing this process, release the respective button.

CLEANING



Clean all components immediately after operation.



WARNUNG

Pull the mains plug before each cleaning process.

- Clean the motor block using a damp cloth.
- Clean the hand blender under running water. Do not put it or the motor block in the dishwasher.



VORSICHT

The very sharp knives are likely to cause injuries. Handle the knives with due care.

TWO-YEAR WARRANTY

As from the date of purchase we assume manufacturer warranty of twenty four months for defects which can be traced back to manufacturing and material defect. Your legal warranty claim in conformity with Section 437 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Warranty shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

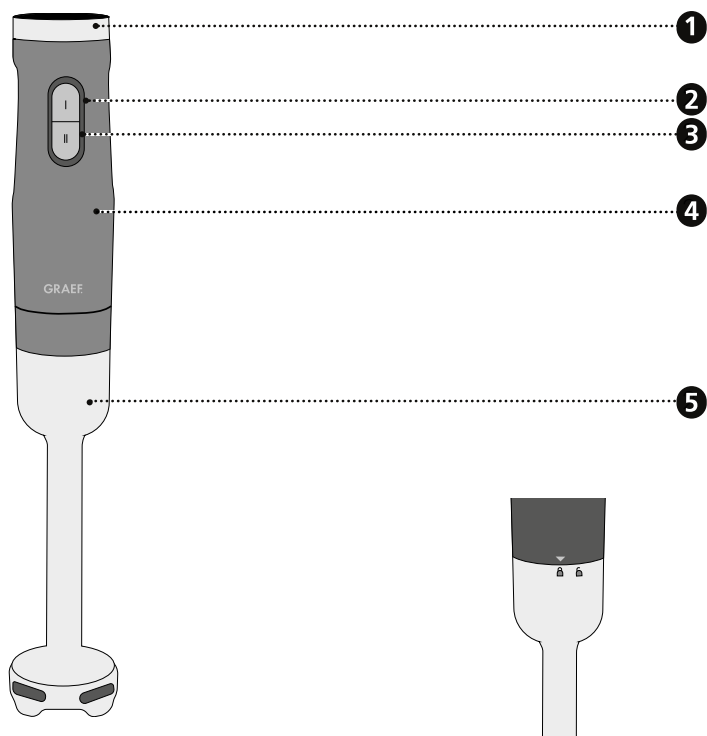
PL

UKR

HU

APERÇU DU PRODUIT	23
GÉNÉRALITÉS	24
INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI	24
AVIS D'AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES	24
INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ	25
DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE	26
UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE	26
RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ	27
SERVICE CLIENTÈLE	27
DÉBALLAGE	27
 RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE	28
 ÉLIMINATION DE L'APPAREIL	28
EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE	28
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	28
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	29
USAGE	29
ASSEMBLAGE	29
UTILISATION	29
NETTOYAGE	30
GARANTIE	30

APERÇU DU PRODUIT



Description du produit Mixeur plongeant

- ❶ Molette de réglage des niveaux de vitesse
- ❷ Bouton de marche
- ❸ Bouton de pulsation
- ❹ Corps de moteur
- ❺ Presse-purée

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

GÉNÉRALITÉS

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en acquérant le mixeur plongeant professionnel. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé. Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau mixeur plongeant.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi vous donne des recommandations importante pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien du mixeur plongeant (ci-après désigné par « appareil»). Il doit toujours être accessible près de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargée de

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- Nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVIS D'AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES

Dans le mode d'emploi ci-présent, les avis d'avertissements, mentions de signalisation et symboles suivants sont utilisés :



Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut avoir la mort ou des blessures graves pour conséquence.



Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut avoir une blessure mineure à modérée pour conséquence.

HINWEIS

Cette mention de signalisation avertit de dommages matériels potentiels.



Ce symbole vous donne des informations complémentaires importantes relatives à l'exploitation.

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Pour une manipulation sûre, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- Une utilisation non-conforme peut entraîner des dommages pour les personnes et les objets.●
- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.●
- Si le câble de raccordement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.●
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir que les exigences en matière de sécurité sont remplies.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste accroché nulle part, car cela pourrait entraîner la chute de l'appareil.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage, débranchez toujours l'appareil du réseau, et également s'il n'est pas sous surveillance.
- Évitez tout contact avec les pièces en mouvement. Pendant le fonctionnement, tenez les mains, les cheveux, les vêtements ainsi que les spatules et autres ustensiles à l'écart des couteaux afin de réduire le risque de blessure des personnes et/ou d'endommagement de l'appareil. Une spatule peut être utilisée, mais uniquement lorsque l'appareil n'est pas en marche et qu'il est débranché.
- Attention lors du traitement d'aliments chauds. Ceux-ci peuvent s'échapper du récipient de mixage sous forme de panaches de vapeur soudains.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort ! Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez l'appareil pour moulinier des grains de café seulement. Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme. Cet appareil est destiné à l'utilisation en cuisine.

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- Lorsque vous posez l'appareil, veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les

dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



VORSICHT

Risque de blessure !

Les lames très tranchantes peuvent entraîner des blessures.

- Nettoyez toutes les pièces comme décrit sous « Nettoyage ».

USAGE

Utilisez le mixeur plongeant mettre en purée des soupes, des fruits ou pour la préparation de crèmes (dips), de sauces ou de nourriture pour bébé.

ASSEMBLAGE



WARNUNG

Branchez la fiche dans la prise secteur uniquement après l'assemblage.

- Insérez le presse-purée ⑤ dans le bloc moteur ④, de façon à ce que la flèche (face arrière) indique le symbole .
- Tournez le presse-purée ⑤ jusqu'à ce que la flèche indique le symbole . Le presse-purée ⑤ s'enclenche.

UTILISATION

HINWEIS

Ne dépassez jamais la durée maximale de fonctionnement de 1 minute. Laissez ensuite l'appareil refroidir pendant 1 minute. Après 3 opérations successives, laissez l'appareil refroidir pendant environ 14 minutes.



VORSICHT

Les aliments ne doivent pas être traités à une température trop élevée, car les liquides chauds peuvent être projetés hors du récipient par des panaches de vapeur soudains. Les aliments chauds peuvent provoquer des brûlures.

Si vous avez assemblé le kit du mixeur plongeant comme souhaité, procédez comme suit :

- Insérez la fiche dans la prise électrique.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Maintenez le presse-purée / fouet dans les aliments de votre choix.
- Réglez la vitesse sur «Min» ❶.
- Appuyez sur la touche marche ❷ et maintenez-la enfoncée.
- Pendant la préparation, vous pouvez augmenter la vitesse en tournant le régulateur de vitesse ❶.
- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche turbo ❸ pour une vitesse élevée.
- Une fois la préparation terminée, relâchez la touche respective.

NETTOYAGE



Nettoyez tous les composants directement après utilisation.



WARNUNG

Débranchez la fiche du réseau avant chaque nettoyage.

- Séparez le bloc moteur de la tige de purge.
- Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.
- Nettoyez le presse-purée sous l'eau courante. Ne le mettez pas, ni le bloc moteur, dans le lave-vaisselle.



VORSICHT

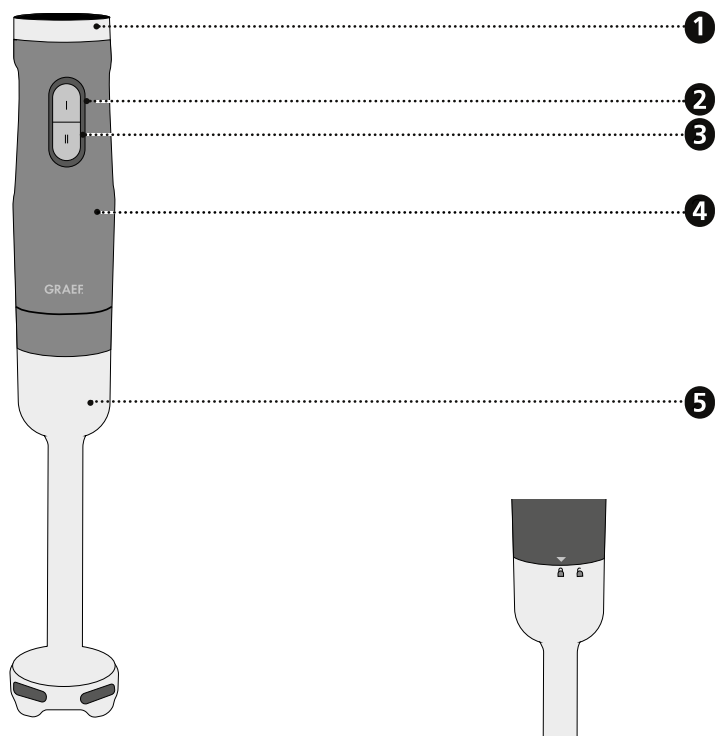
Les lames très tranchantes peuvent entraîner des blessures. Manipulez les lames avec prudence.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie selon § 439 ff. BGB-E (code civil allemand) n'en sont pas affectés. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. Par ailleurs, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un entretien insuffisant ou inexistant. Dans ce cas, le droit de garantie est annulé. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

PRODUCTOVERZICHT	32
ALGEMEEN.....	33
INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING	33
WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN	33
ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....	34
GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM.....	36
GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN	36
BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID	36
KLANTENDIENST.....	37
UITPAKKEN.....	37
 VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING.....	37
 VERWIJDERING VAN HET APPARAAT	37
EISEN AAN DE OPSTELPLAATS.....	37
ELEKTRISCHE AANSLUITING	38
VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME.....	38
GEBRUIK	38
MONTAGE	38
BEDIENING	39
REINIGING.....	39
GARANTIE	40

PRODUCTOVERZICHT



Productbeschrijving staafmixer

- ❶ Draaischakelaar voor de snelheden
- ❷ Starttoets
- ❸ Pulsetoets
- ❹ Motorcorpus
- ❺ Pureerstaaf

ALGEMEEN

Geachte klant,
met de professionele staafmixer heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe staafmixer.

INFORMATIE BIJ DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van het staafmixer (hierna apparaat genoemd). Ze moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met

- Ingebruikname,
- Bediening,
- Fouten verhelpen en/of
- Reiniging van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik.

Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen, signaalwoorden en symbolen gebruikt:



WARNUNG

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



VORSICHT

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een lage risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, een gering tot matig letsel tot gevolg kan hebben.

HINWEIS

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Dit symbool geeft belangrijke aanvullende inlichtingen voor het gebruik.

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Neem voor de veilige omgang de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Het niet doelmatig gebruik kan tot persoonlijk lichamelijk letsel en materiële schade leiden.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen slechts worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende risico's hebben verstaan.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijd klok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Het snoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de

kabel.

- Let erop dat het aansluitsnoer nergens blijft hangen. dit zou tot neervallen van het apparaat kunnen leiden.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Voor montage, demontage of reiniging moet het apparaat van het net worden gescheiden, evenzo als er geen toezicht is.
- Onjuist gebruik van het apparaat en de accessoires kan het apparaat beschadigen en gevaar voor letsel opleveren.
- Gebruik het apparaat nooit met natte handen of op een vochtig of nat oppervlak om elektrische schokken te voorkomen.
- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of schoonmaakt, en ook als er geen toezicht op het apparaat is.
- Vermijd contact met bewegende onderdelen. Houd handen, haar, kleding, spatels en ander keukengerei uit de buurt van de messen tijdens het gebruik om het risico op persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te minimaliseren. Een spatel mag gebruikt worden, maar alleen als het apparaat niet in gebruik is en losgekoppeld is van het lichtnet.
- Wees voorzichtig bij het verwerken van heet voedsel. Deze kunnen uit de blenderkan ontsnappen in de vorm van plotselinge dampwolken.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluit snoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomschok.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik het apparaat alleen voor het malen van koffiebonen. Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig. Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in huishoudens.

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensies

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten.

Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Zorg er bij het opbergen van het apparaat voor dat het niet kan vallen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het snoer van het apparaat niet kunnen aanraken.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Plaats het apparaat niet op hete oppervlakken zoals bv. kookplaten of in de buurt ervan.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting het volgende in acht worden genomen:

- Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag bij twijfel een gekwalificeerde elektricien.
- De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kanten wordt gelegd.
- Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- De elektrische veiligheid is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde, gearde veiligheidsstroomkring wordt aangesloten. Het gebruik aan een niet gearde contactdoos is verboden. Laat bij onzekerheid de installatie door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken aarding werd veroorzaakt.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME



Gevaar voor letsel!

De zeer scherpe messen kunnen letsel veroorzaken.

- Reinig alle onderdelen zoals beschreven onder "Reiniging".

GEBRUIK

Gebruik de staafmixer voor het pureren van soep, vruchten of om dipsauzen, sauzen of babyvoedsel te maken.

MONTAGE



Steek de stekker pas na de montage in het stopcontact.

- Plaats de pureerstaaf **5** op de motorblok **4**, zodanig dat de pijl (achterkant) naar het symbool wijst.
- Draai de pureerstaaf **5** tot de pijl naar het symbool wijst. De pureerstaaf **5** klikt vast.

HINWEIS

Overschrijd nooit de maximale gebruikstijd van 1 minuut. Laat het apparaat vervolgens 1 minuut afkoelen. Laat het apparaat na 3 achtereenvolgende handelingen ca. 14 minuten afkoelen.



VORSICHT

Het voedsel mag niet te heet worden verwerkt, omdat hete vloeistoffen uit de container kunnen spuiten door plotselinge dampwolken. Heet voedsel kan brandwonden veroorzaken.

Als het staafmixer set gemonteerd is zoals gewenst, gaat u als volgt door:

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Houd de pureerstaaf / garde in het gewenste voedsel.
- Stel de snelheid in op "Min" **1**.
- Druk de starttoets **2** en houd deze ingedrukt.
- Tijdens de bereiding kunt u de snelheid d.m.v. draaien van de snelheidsschakelaar **1** verhogen.
- Of druk de turbotoets **3** voor een hoge snelheid.
- Na voltooiing van de bewerking laat u de desbetreffende toets los.

REINIGING



Reinig alle componenten onmiddellijk na gebruik.



WARNUNG

Trek vóór het reinigen de stekker.

- Maak het motorblok los van de ontluchtingsstang.
- Reinig de motorblok met een vochtige doek.
- Reinig de staafmixer onder stromend water. Stop de staafmixer en het motorblok niet in de vaatwasser.



VORSICHT

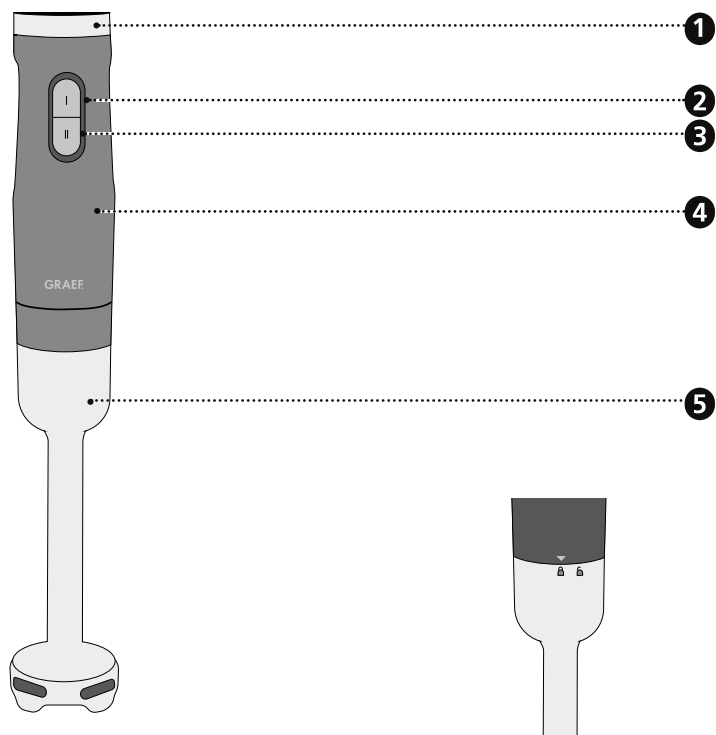
De zeer scherpe messen kunnen letsel veroorzaken. Hanteer zorgvuldig met de messen.

GARANTIE

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 439 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvoldoende onderhoud. In dit geval vervalt ook de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO	42
GENERALIDADES	43
INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES	43
ADVERTENCIAS Y SÍMBOLOS	43
INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD	44
PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS	46
USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO	46
LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD	46
SERVICIO POSTVENTA	47
DESEMBALAJE	47
 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE	47
 ELIMINACIÓN DEL APARATO	47
REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN.....	48
CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	48
ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ	48
USO	49
MONTAJE	49
EL MANEJO	49
LIMPIEZA.....	49
GARANTÍA.....	50

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



Descripción del producto batidora de mano

- ➊ Regulador giratorio de los niveles de velocidad
- ➋ Botón de arranque
- ➌ Botón Pulse
- ➍ Cuerpo de motor
- ➎ Brazo de la batidora

GENERALIDADES

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar esta batidora de mano profesional. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nueva batidora de mano.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones aporta información esencial para la puesta en marcha,

la seguridad, el uso previsto y la conservación del batidora de mano (denominado de ahora en adelante, "aparato"). Debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- Puesta en marcha,
- El manejo;
- La resolución de fallos; y/o
- Limpieza del aparato.

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables.

Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS Y SÍMBOLOS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes indicaciones, palabras de advertencia y símbolos:



Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel medio de riesgo que si no se evita puede producir la muerte o lesiones graves.



Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que si no se evita puede producir lesiones leves o moderadas.

HINWEIS

Esta palabra de advertencia advierte de posibles daños materiales.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Este símbolo le aporta información adicional esencial sobre el funcionamiento.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Para utilizarlo de manera segura, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.
- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visibles en la carcasa, en el cable y en el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, esté deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cualificada para evitar riesgos.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. Y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de corriente sino del

enchufe de la clavija.

- Asegúrese de que el cable de alimentación no se quede enganchado en ningún sitio para evitar que pueda hacer caer el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Desenchufe siempre el equipo de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo o cuando no esté bajo supervisión.
- El uso inadecuado del aparato y de los accesorios puede dañar el aparato y suponer un riesgo de lesiones.
- Para evitar descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o sobre una superficie húmeda o mojada.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo, así como cuando esté desatendido.
- Evite el contacto con las piezas en movimiento. Mantenga las manos, el pelo, la ropa, las espátulas y otros utensilios alejados de las cuchillas durante el funcionamiento para minimizar el riesgo de lesiones personales y/o daños al aparato. Se puede utilizar una espátula, pero sólo cuando el aparato no esté en funcionamiento y desconectado de la red eléctrica.
- Tenga cuidado al procesar alimentos calientes. Estos pueden escapar de la jarra de la batidora en forma de repentinas nubes de vapor.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA

Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión.

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice únicamente el aparato para moler granos de café. Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido. Este aparato está destinado al uso doméstico.

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido.

El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!



ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumplir los requisitos que a continuación se detallan:

- El aparato se debe instalar sobre una superficie firme, nivelada, horizontal y antideslizante con suficiente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan tocar el cable del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes, como p. ej., fogones o en las inmediaciones de ellas.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, el enchufe se pueda extraer rápidamente.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. Si tiene alguna duda consulte a un electricista.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta a un sistema de toma de tierra debidamente instalado. Queda prohibido poner en funcionamiento el aparato sino está conectado a un sistema de toma de tierra. En caso de duda, pida a un electricista que compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por la ausencia de una toma de tierra o por una toma de tierra ininterrumpida.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ



Riesgo de sufrir lesiones.

Las cuchillas están muy afiladas y pueden causar lesiones.

- Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo «Limpieza».

USO

Utilice la batidora de mano para triturar sopas, frutas o para hacer salsas, cremas y alimentos para bebés.

MONTAJE



WARNUNG

No enchufe la clavija en el enchufe hasta que esté montada.

- Coloque el brazo de la batidora **5** en el cuerpo del motor **4** de manera que la flecha (parte trasera) apunte hacia el símbolo .
- Gire el brazo de la batidora **5** hasta que la flecha apunte el símbolo . El brazo de la batidora **5** encajará.

EL MANEJO

HINWEIS

No sobrepase nunca el tiempo máximo de funcionamiento de 1 minuto. A continuación, deje que el aparato se enfríe durante 1 minuto. Después de 3 operaciones consecutivas, deje que el aparato se enfríe durante unos 14 minutos.



VORSICHT

Los alimentos a procesar no deben estar demasiado calientes. El contenido que pueda salpicar puede producir quemaduras.

Una vez que haya montado el accesorio de la batidora que desee proceda de la siguiente manera:

- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Mantenga el brazo de la batidora / varillas en el alimento deseado.
- Ajuste la velocidad a "Min" **1**.
- Pulse el botón de arranque **2** y manténgalo pulsado.
- Durante la preparación puede aumentar la velocidad girando el control de velocidad **1**.
- O pulse el botón de turbo **3** para incrementar la velocidad.
- Cuando finalice el proceso, suelte el botón correspondiente.

LIMPIEZA



Limpie todos los componentes inmediatamente después de haberlos utilizado.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



WARNUNG

Antes de proceder a su limpieza, desconecte el aparato de la toma de corriente.

- Separe el bloque motor de la varilla de purga.
- Limpie el cuerpo del motor con un paño húmedo.
- Limpie la batidora de mano con agua corriente. No introduzca ni la batidora ni el bloque motor en el lavavajillas.



VORSICHT

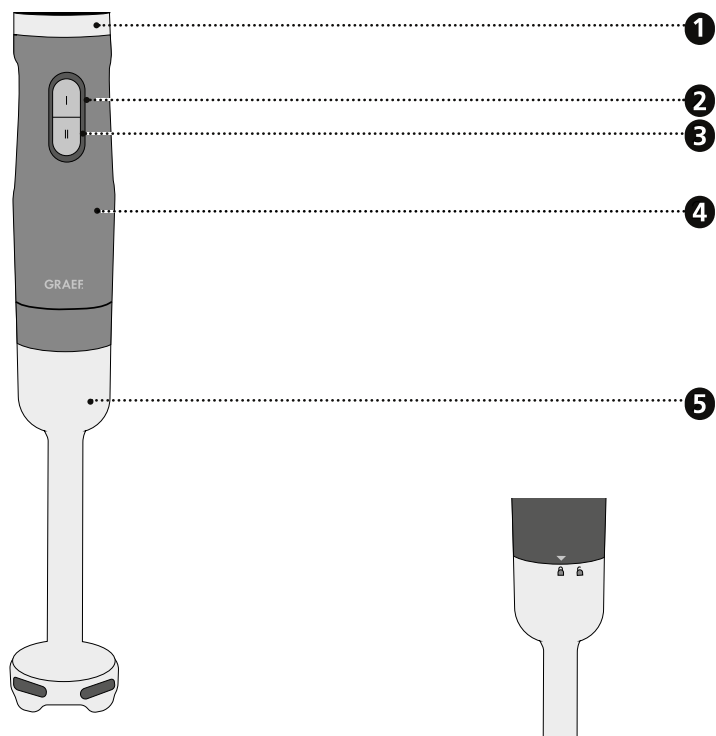
Las cuchillas están muy afiladas y pueden causar lesiones. Maneje con cuidado las cuchillas.

GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 439 y ss. del Código Civil alemán (BGB-E). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, no asumimos ninguna responsabilidad por daños que se puedan derivar de un mantenimiento inexistente o inadecuado, que también extinguirá el derecho de garantía. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

PANORAMICA DEL PRODOTTO	52
GENERALITÀ	53
INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO	53
CONTRASSEGNI E SIMBOLI DI PERICOLO	53
AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA	54
PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA	56
USO CONFORME	56
LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ	56
ASSISTENZA CLIENTI	57
DISIMBALLARE	57
 SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO	57
 SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO	57
REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE	58
ALLACCIAMENTO ELETTRICO	58
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO	58
UTILIZZO	59
ASSEMBLAGGIO	59
FUNZIONAMENTO	59
PULIZIA	59
GARANZIA	60

PANORAMICA DEL PRODOTTO



Descrizione del prodotto frullatore a immersione

- 1** Manopola di regolazione per la velocità
- 2** Pulsante di avvio
- 3** Pulsante Pulse
- 4** Corpo motore
- 5** Frullatore

GENERALITÀ

Gentile Cliente,
acquistando questo frullatore a immersione, ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con il suo nuovo frullatore a immersione.

INFORMAZIONI RELATIVE A QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni per l'uso vi forniranno importanti informazioni sulla messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura del frullatore a immersione (di seguito denominato dispositivo).

Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- Messa in servizio,
- Gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili.

Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI E SIMBOLI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo, parole di avvertimento e simboli:



Questa parola/simbolo di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può avere conseguenze letali o causare gravi ferite.



Questa indicazione/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza ferite lievi o moderate.

HINWEIS

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Questo simbolo fornisce importanti informazioni utili per il funzionamento.

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti istruzioni in materia di sicurezza:

- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose.
- Prima dell'uso controllare se l'apparecchio presenta eventuali danni esterni visibili sul corpo, sul cavo di allacciamento e sulla spina di rete. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al fine di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica analoga.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti di Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o preparazione, a condizione che vengano assistite o siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.
- Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altro sistema di comando a distanza separato.
- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la

spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento.

- Fare attenzione che il cavo della corrente non resti impigliato da nessuna parte rischiando di causare la caduta del dispositivo.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia, è sempre importante staccare il dispositivo dalla rete elettrica. Stessa regola vale anche quando l'apparecchio resta incustodito.
- Spegner e l'apparecchio e togliere la spina dalla presa prima di cambiare gli accessori o di toccare parti che si muovono durante il funzionamento.
- Pulire tutti gli accessori che vengono a contatto con gli alimenti subito dopo l'uso.
- Se l'apparecchio e gli accessori vengono utilizzati in modo non corretto, l'apparecchio può subire danni e sussiste il rischio di lesioni
- Per evitare scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o su una superficie umida o bagnata.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di montarlo, smontarlo o pulirlo, nonché quando è incustodito.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Tenere mani, capelli, indumenti, spatole e altri utensili lontani dalle lame durante il funzionamento per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali e/o danni all'apparecchio. È possibile utilizzare una spatola, ma solo quando l'apparecchio non è in funzione ed è scollegato dalla rete elettrica
- Prestare attenzione durante la lavorazione di alimenti caldi. Questi possono fuoriuscire dalla caraffa del frullatore sotto forma di improvvise nuvole di vapore.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare l'apparecchio se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare l'apparecchio solo per macinare caffè in grani. Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme. Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico.

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme.

L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio. Non togliere la targhetta del modello!

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite i materiali dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- L'apparecchio deve essere collocato su una base solida, piana, orizzontale e anti-scivolo con sufficiente portata.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere il cavo di alimentazione del dispositivo.
- Non posizionare l'apparecchio su una superficie calda, come la piastra elettrica o in prossimità di fiamme.
- Non utilizzare mai il dispositivo in esterno e conservarlo sempre in un posto asciutto.
- Questo apparecchio non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter scollegare facilmente il cavo di rete in caso di emergenza.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo. In caso di dubbi, consultare un elettricista specializzato.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga condotto sopra superfici calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solamente nel momento in cui lo stesso sia collegato ad un sistema con conduttura di terra conformemente installato. L'uso di una presa di corrente senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbi far verificare l'impianto domestico a un elettricista specializzato. Il produttore non si assume responsabilità alcuna per danni causati da un conduttore di terra mancante o aperto.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente affilate possono causare lesioni.

Pulire tutte le parti come descritto alla voce "Pulizia".

UTILIZZO

Utilizzare il frullatore a immersione per frullare zuppe, frutta o per preparare condimenti, salse o pappe per bebè.

ASSEMBLAGGIO



WARNUNG

Inserire la spina nella presa di corrente solamente dopo aver assemblato il dispositivo.

- Inserire il frullatore **5** nel blocco motore **4** in modo che la freccia (retro) sia rivolta verso il simbolo
- Ruotare il frullatore **5** finché la freccia non indichi il simbolo Il frullatore **5** si arresta con un click.

FUNZIONAMENTO

HINWEIS

Non superare mai la durata massima di funzionamento di 1 minuto. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 1 minuto. Dopo 3 operazioni consecutive, lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 14 minuti.



VORSICHT

I prodotti alimentari non devono essere lavorati quando troppo caldi. Schizzi che fuoriescono dal contenitore potrebbero provocare ustioni.

Una volta assemblato come desiderato il frullatore a immersione, procedere nel modo seguente:

- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Immergere il frullatore / la frusta nel genere alimentare prescelto.
- Impostare la velocità su "Min" **1**.
- Premere il pulsante di avvio **2** e mantenerlo premuto.
- Durante la preparazione è possibile aumentare la velocità girando l'apposito regolatore **1**.
- È altresì possibile premere il tasto turbo **3** per raggiungere una velocità molto alta.
- Una volta conclusa la procedura, rilasciare il relativo pulsante.

PULIZIA



Pulire tutti i componenti direttamente dopo l'uso.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



WARNUNG

Prima di ogni pulizia scollegare la spina di rete.

- Separare il blocco motore dall'asta di spurgo.
- Pulire il blocco motore con un panno umido.
- Pulire il frullatore ad immersione sotto l'acqua corrente. Non mettere il frullatore o il blocco motore in lavastoviglie.



VORSICHT

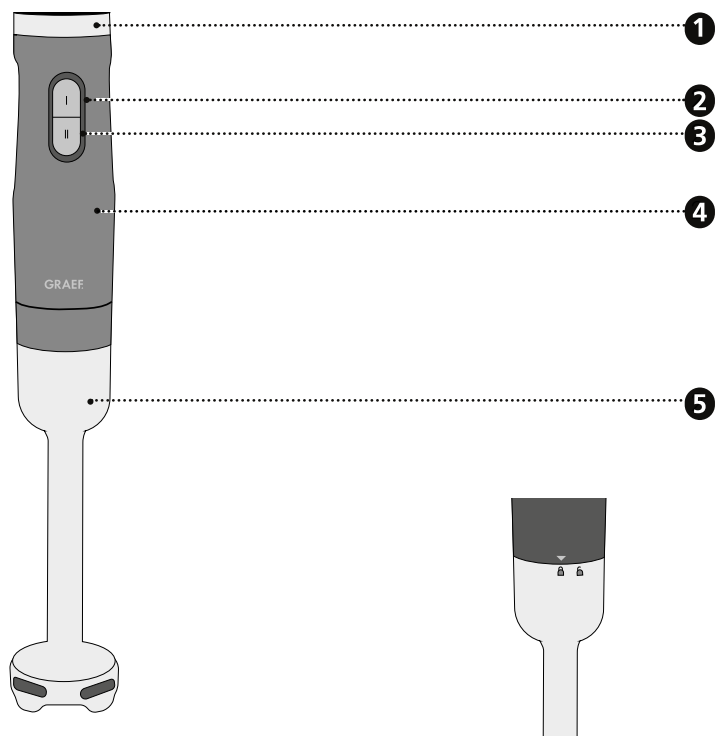
Le lame particolarmente affilate possono causare lesioni. Maneggiare con cura le lame.

GARANZIA

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. Il diritto legale alla garanzia resta invariata da questa regolazione in base al § 439 seg. del BGB-E (progetto di legge del codice civile tedesco). La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Oltre a ciò, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni riconducibili ad una mancata o una insufficiente cura del dispositivo. Anche in questo caso, la garanzia decade. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

PRODUKTOVERSIGT	62
GENERELT	63
INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING	63
ADVARSLER OG SYMBOLER	63
GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER	64
FARE VED ELEKTRISK STRØM	65
TILSIGTET ANVENDELSE	65
ANSVARSBEGRÆNSNING	66
KUNDESERVICE	66
UDPAKNING	66
 BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING	67
 BORTSKAFFELSE AF MASKINEN	67
KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET	67
ELEKTRISK TILSLUTNING	67
FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING	68
ANVENDELSE	68
SAMLING	68
BETJENING	68
RENGØRING	69
GARANTI	69

PRODUKTOVERSIGT



Produktbeskrivelse stavblender

- ❶ Drejekontakt til hastighedstrin
- ❷ Start knap
- ❸ Pulse knap
- ❹ Motorkabinet
- ❺ Blender

GENERELT

Kære kunde,

Med den professionelle stavblender har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye stavblender.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning giver vigtige anvisninger til idrifttagning, sikkerhed, korrekt anvendelse og pleje af den stavblender (efterfølgende kaldet "maskine"). Den skal hele tiden være til stede ved maskinen. Alle personer der skal anvende maskinen, i forbindelse med nedenstående, skal læse og forstå den,

- Idriftsættelse,
- Betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring af maskinen.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSLER OG SYMBOLER

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler, signalord og symboler:



WARNUNG

Dette signalsymbol/-ord kendetegner en faresituation med en mellem risiko, der hvis den ikke overholdes, kan resultere i dødsfald eller alvorlige kvæstelser.



VORSICHT

Dette signalsymbol/-ord kendetegner en faresituation med en lav risiko, der hvis den ikke overholdes, kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

HINWEIS

Dette signalord advarer om mulige materielle skader.



Dette symboler giver vigtige ekstra oplysninger om driften.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle de relevante sikkerhedsbestemmelser. For at garantere en sikker håndtering, skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og materiale.
- Før maskinen tages i brug, skal du foretage en visuel kontrol af udvendige skader på kabinettet, tilslutningskabler og -stik. En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, for at forhindre farer.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå. Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Maskinen er ikke designet til at blive betjent med en ekstern timer, eller en separat fjernbetjening.
- Ledningen trækkes altid ud via stikkontakten i stikdåsen, og aldrig i selve ledningen.
- Vær opmærksom på, at elledningen ikke bliver hængende fast, da det kan medføre at maskinen falder ned.
- Der må ikke leges med emballagematerialer. Der er risiko for kvælning.

- Før montering, demontering eller rengøring skal maskinens strømforsyning altid frakobles strømnettet, det gælder også når det ikke er under opsyn.
- Rengør alt tilbehør, der kommer i kontakt med fødevarer, umiddelbart efter brug.
- Hvis apparatet og tilbehøret bruges forkert, kan apparatet blive beskadiget, og der er risiko for personskade.
- For at undgå elektrisk stød må du aldrig bruge apparatet med våde hænder eller på en fugtig eller våd overflade.
- Nedsænk ikke apparatet, strømkablet eller stikket i vand eller andre væsker.
- Tag altid apparatet ud af stikkontakten, før det samles, skilles ad eller rengøres, og når det er uden opsyn.
- Undgå kontakt med bevægelige dele. Hold hænder, hår, tøj, spatler og andre redskaber væk fra knivene under brug for at minimere risikoen for personskade og/eller beskadigelse af apparatet. En spatel kan bruges, men kun når apparatet ikke er i brug og er koblet fra lysnettet
- Vær forsigtig, når du behandler varme fødevarer. Disse kan slippe ud af blenderkanden i form af pludselige dampskyer.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

FARE VED ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Anvend maskinen til at kværne kaffebønner. Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som væ-

rende ukorrekt anvendelse. Denne maskine er designet til anvendelse i hjemmet.

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket.

Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgivelsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballer under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges. Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbruget af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Vær opmærksom på at maskinen ikke kan væltes.
- Find en passende placering, så børn ikke kan nå ledningen til maskinen.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikdåsen skal være let tilgængelig, så stikket nemt og hurtigt kan fjernes, hvis det er nødvendigt.

ELEKTRISK TILSLUTNING

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overholdes ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens) på typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du spørge en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10 A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme flader og skarpe kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Den elektriske sikkerhed af maskinen kan kun garanteres, hvis der er tilsluttet et korrekt installeret beskyttelsesledersystem. Drift med en stikdåse uden jordtilslutning er forbudt. Hvis du er i tvivl, skal du få en kvalificeret elektriker til at kontrollere husinstallationen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som måtte opstå i forbindelse med manglende eller en afbrudt jordforbindelse.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING



VORSICHT

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser.

Rengør alle dele som beskrevet under "Rengøring og pleje".

ANVENDELSE

Anvend stavblenderen til at pure supper, frugt eller til fremstilling af dip, saucer eller baby mad.

SAMLING



WARNUNG

Stikket skal først i stikkontakten når maskinen er samlet.

- Placer purerstaven **5** på motorblokken **4**, så pilen (bagsiden) peger på  symbolet.
- Drej nu purerstaven **5**, indtil pilen peger på  symbolet. Purerstaven **5** fastlåses.

BETJENING

HINWEIS

Overskrid aldrig den maksimale driftstid på 1 minut. Lad derefter apparatet køle af i 1 minut. Efter 3 på hinanden følgende anvendelser skal du lade apparatet køle af i ca. 14 minutter.



VORSICHT

Levnedsmidlet må ikke forarbejdes når det er for varmt. Sprøjtende indhold kan medføre forbrændinger.

Har du samlet stavblender sættet som du ønsker, skal du gøre følgende:

- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Hold purerstaven / piskeriset i det ønskede levnedsmiddel.
- Stil hastigheden på "Min" **1**.
- Tryk på start knappen **2** og hold den trykket ind.
- Under forarbejdningen kan hastigheden øges, ved at dreje på hastighedskontakten **1**.
- Eller du kan trykke på turbo knappen **3** for en højere hastighed.
- Efter processen er gennemført, skal du slippe den relaterede knap.

RENGØRING



Rengør alle komponenter direkte efter anvendelse.



WARNUNG

Før enhver rengøring skal stikkontakten fjernes fra stikdåsen.

- Rengør motorblokken med en fugtig klud.
- Rengør stavblenderen under rindende vand. Sæt ikke den eller motorblokken i opvaskemaskinen.



VORSICHT

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser. Vær meget forsigtig når kniven håndteres.

GARANTI

I forbindelse med dette produkt giver vi en 24 måneders producentgaranti fra salgstidspunkter, for mangler der skyldes fremstillings- og materialefejl. Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff. BGB-E (Tyskland) er ikke berørt af denne ordning. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Derudover påtager vi os ingen ansvar for skader der skyldes en manglende eller utilstrækkelig pleje. I sådanne tilfælde, vil garantien bortfalde. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

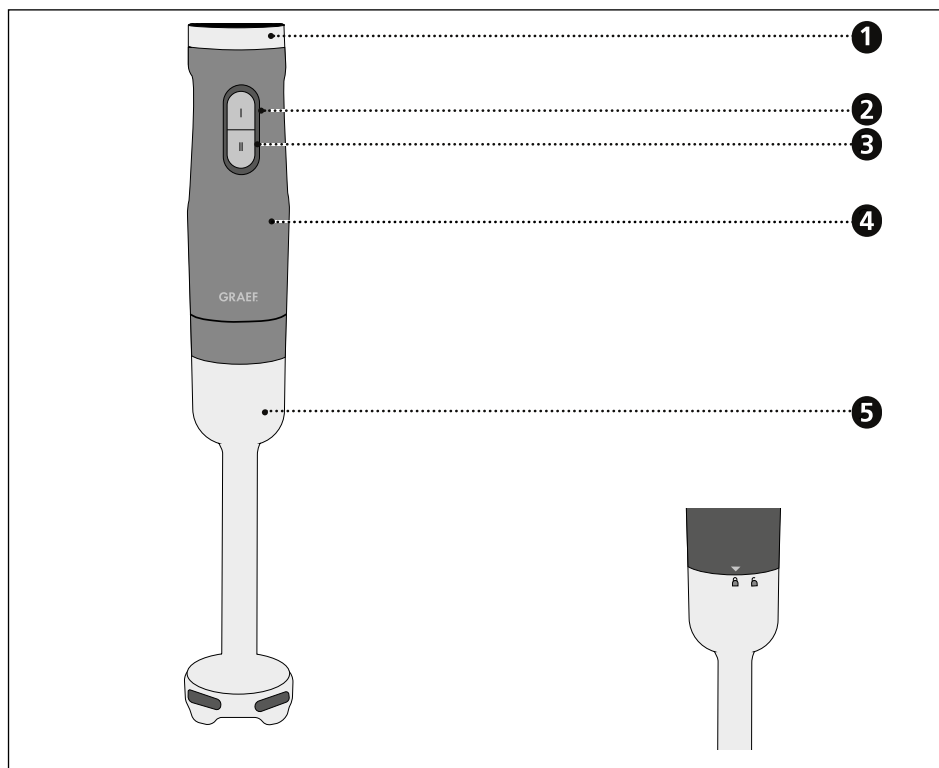
NO

PL

UKR

HU

PRODUKTÖVERSIKT	71
FÖRORD.....	72
INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN	72
VARNINGSANVISNINGAR OCH SYMBOLER	72
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR	73
FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM.....	75
AVSEDD ANVÄNDNING.....	75
ANSVARSBEGRÄNSNING	75
KUNDTJÄNST	76
UPPACKNING	76
 AVFALLSHANtering AV FÖRPACKNINGEN.....	76
 AVFALLSHANtering AV APPARATEN	76
KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN	76
ELEKTRISK ANSLUTNING.....	77
INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN	77
ANVÄNDNING	77
MONTERING	77
ANVÄNDNING	77
RENGÖRING.....	78
GARANTI	78



Produktbeskrivning stavmixer

- ❶ Skruvknapp för hastighetsinställning
- ❷ Startknapp
- ❸ Turboknapp
- ❹ Motorenhet
- ❺ Stavmixer

FÖRORD

Kära kund,

du gjorde ett bra val när du köpte den professionella stavmixern. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt. Tack för ditt köp, vi hoppas att du kommer att gilla din nya stavmixer.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Den här bruksanvisningen är en del av stavmixern (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om hur produkten tas i bruk, säkerhet, föreskriven användning, användningssätt och skötel.

Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig på apparaten. Den måste läsas och användas av alla som har att göra med:

- Idrifttagning,
- Användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring

av enheten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graef's kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGSANVISNINGAR OCH SYMBOLER

Följande varningar, signalord och symboler används i denna bruksanvisning:



Denna signalsymbol/detta signalord betecknar en fara med medel risknivå som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.



Denna signalsymbol/detta signalord betecknar en fara med låg risknivå som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller måttlig personskada.

HINWEIS

Detta signalord varnar för eventuell sakskada.



Denna symbol ger dig viktig ytterligare information om användning.

ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och saksador. Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på apparatens hölje, sladd eller kontakt. En skadad apparat får inte tas i drift.
- Reparationer får bara utföras av en fackman eller av Graefs kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan också användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den från vägguttaget, inte i sladden.
- Använd inte apparaten om strömsladden eller kontakten är skadad.
- Förhindra att vätska kommer på stickkontakten.
- Om anslutningsledningen är skadad får den bara bytas ut av tillverkaren, dennes kundtjänst eller en liknande kvalificerad person.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.
- Se till att strömkabeln är korrekt placerad. Om apparaten fastnar i kabeln kan den falla ner från arbetsytan.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Använd aldrig apparaten i närheten av en värmekälla.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara den på en torr plats.
- Stäng av enheten och dra ut kontakten ur uttaget innan du byter tillbehör eller vidrör delar som rör sig under drift.
- Rengör alla tillbehör som kommer i kontakt med livsmedel omedelbart efter användning.
- Felaktig användning av enheten och dess tillbehör kan skada enheten och det finns risk för personskador.
- För att undvika elektriska stötar, använd aldrig enheten med våta händer eller på en fuktig eller våt yta.
- Sänk inte enheten, nätsladden eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- Innan du monterar, demonterar eller rengör apparaten ska du alltid koppla bort den från elnätet, även när den inte övervakas.
- Undvik kontakt med rörliga delar. Håll händer, hår, kläder, spatlar och andra redskap borta från knivarna under drift för att minimera risken för personskador och/eller skador på apparaten. En spatel kan användas, men endast när apparaten inte är i drift och är fränkopplad från elnätet.
- Var försiktig när du bearbetar varm mat. Dessa kan läcka ut från mixerkannan i form av plötsliga ångmoln.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömladdan eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graef's kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Enheten och tillbehören är avsedda för matlagning.

Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna.

Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara.

Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.



AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

För en säker och felfri drift av apparaten skall uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Se till så att apparaten inte kan falla omkull.
- Välj installationsplats så att barn inte kan röra enhetens inmatningslinje.
- Ställ inte apparaten på heta ytor, som t.ex. spisplattor eller i närheten av sådana.
- Använd aldrig apparaten utomhus och förvara denna på en torr plats.
- Apparaten är inte avsedd för installation i ett väggskåp eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget skall vara lättåtkomligt så att stickkontakten vid behov kan dras ut snabbt.

ELEKTRISK ANSLUTNING

För en säker och felfri drift av apparaten måste du beakta följande upplysningar vid den elektriska anslutningen:

- Innan anslutning av apparaten skall anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskylten jämföras med de data som gäller för elnätet. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten. Om du är osäker, fråga en kvalificerad elektriker.
- Uttaget måste vara säkrat med minst en 10A-säkring.
- Försäkra dig om att strömkabeln är hel och inte läggs över varma ytor eller skarpa kanter.
- Anslutningskabeln får inte vara spänd.
- Apparatsens elektriska säkerhet är bara garanterad när den är ansluten till ett korrekt installerat skyddsledarsystem. Drift till ett vägguttag utan skyddsledare är förbjudet. Om du är osäker, kontrollera husinstallationen med hjälp av en kvalificerad elektriker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått genom en felaktig eller avbruten skyddsledare.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN



VORSICHT

Risk för personskador!

De mycket vassa knivarna kan orsaka personskador.

- Rengör alla delar enligt beskrivningen under "Rengöring".

ANVÄNDNING

Använd stavmixern för att purea soppor, frukt eller för att göra dippar, såser eller barnmat. mer än 300 ml vätska, annars kan det rinna över kanten.

MONTERING



WARNUNG

Sätt inte kontakten i uttaget förrän alla delar monterats.

- Sätt puréstaven **5** på motorenheten **4** så att pilen (på baksidan) pekar mot symbolen
- Vrid puréstaven **5** tills pilen pekar mot symbolen . Puréstaven **5** låser fast.

ANVÄNDNING

HINWEIS

Överskrid aldrig den maximala drifttiden på 1 minut. Låt sedan apparaten svalna i 1 minut. Efter 3 på varandra följande användningar ska apparaten svalna i ca 14 minuter.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



VORSICHT

De livsmedel som bearbetas får inte vara för varma. Den varma massan kan stänka ut och orsaka brännskador.

När du har satt ihop stavmixersatsen, gör på följande vis:

- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Stoppa ned puréstaven/vispen i det som ska bearbetas.
- Ställ in hastigheten på läge Min **1**.
- Håll startknappen **2** intryckt.
- Hastigheten kan ökas med skruvknappen **1** när produkten används.
- Man kan också trycka på turboknappen **3** för att öka hastigheten.
- Släpp knappen när du är klar.

RENGÖRING



Rengör alla komponenter omedelbart efter användning.



WARNUNG

Dra ur stickproppen innan rengöringen.

- Separera motorblocket från rensningsstången.
- Rengör motorenheten med en fuktig trasa.
- Rengör stavmixern under rinnande vatten. Ställ inte in den eller motorblocket i diskmaskinen.



VORSICHT

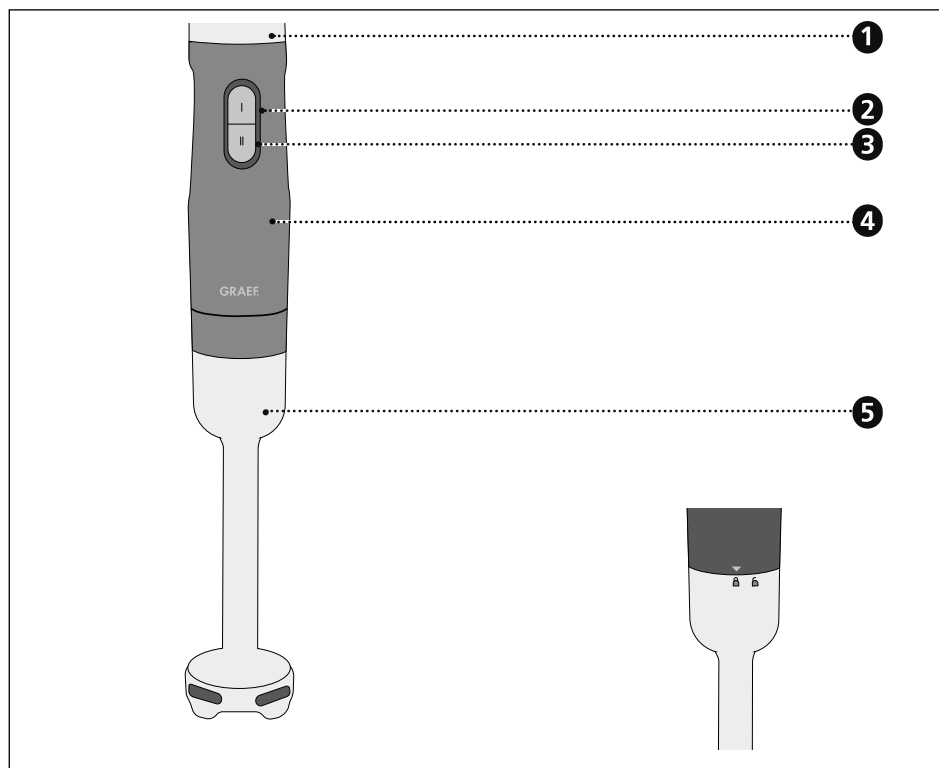
De mycket vassa knivarna kan orsaka personskador. Hantera knivarna försiktigt.

GARANTI

För denna produkt övertar vi 24 månaders garanti från inköpsdatum avseende brister, som hänför sig till tillverkning och material. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 439 ff. BGB-E berörs inte av denna reglering. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Dessutom tar vi inget ansvar för skador orsakade av bristande eller otillräckligt underhåll. I detta fall upphör även garantin att gälla. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslagna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

PRODUKTOVERSIKT	80
FORORD	81
INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN	81
ADVARSLER OG SYMBOLER	81
GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER	82
FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM	84
TILTENKT BRUK	84
GARANTIBEGRENSNING	84
KUNDESERVICE	85
UTPAKKING	85
 BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER	85
 BORTSKAFFING AV APPARATET	85
KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET	85
ELEKTRISK TILKOBLING	86
FØR FØRSTE GANGS BRUK	86
ANVENDELSE	86
MONTERING	86
BETJENING	87
RENGJØRING	87
GARANTI	88

PRODUKTOVERSIKT



Produktbeskrivelse stavmikser

- ❶ Dreieknapp for hastighetstrinn
- ❷ Starttast
- ❸ Turbotast
- ❹ Motorblokk
- ❺ Pureringsstav

FORORD

Kjære kunde,

Med kjøpet av den profesjonelle stavmikseren har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt. Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye stavmikseren.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen er en del av stavmikseren (heretter kalt apparatet) og gir deg viktig informasjon om idriftsetting, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av apparatet.

Bruksanvisningen skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- Igangsetting,
- Betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graef's kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER OG SYMBOLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler, signalord og symboler brukt:



Dette signalsymbolet/-ordet betegner en fare med middels risikograd som hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig skade.



• Dette signalsymbolet/-ordet betegner en fare med lav risikograd, som hvis den ikke unngås, kan føre til små eller middels personskader.

HINWEIS

Dette signalordet advarer mot mulige feilbetjeninger.



Dette symbolet gir deg viktig tilleggsinformasjon om driften.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader. Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et skadet apparat i bruk.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Denne enheten kan også brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og har forstått farene som oppstår ved det.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Forhindre at det kommer væske på støpselet.
- Hvis tilkoblingsledningen er skadet, skal den, for å unngå farer, kun skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en lignende kvalifisert person.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.
- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på types-

kiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.

- Forsikre deg om at strømkabelen ligger som den skal. Enheten kan falle av arbeidsflaten hvis den blir fanget på kabelen.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelling.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av en varmekilde.
- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Slå av apparatet og trekk pluggen ut av stikkontakten før du veksler tilbehør eller berører deler som beveger seg under drift.
- Rengjør alle tilbehørsdeler som kommer i berøring med matvarer umiddelbart etter bruk.
- Ved feil bruk av apparatet og tilbehøret kan apparatet skades, og det er fare for personskader.
- For å unngå strømstøt bruk aldri apparatet med våte hender eller på en fuktig eller våt overflate.
- Ikke senk apparatet, strømkabelen eller støpselet ned i vann eller andre væsker.
- Før montering, framontering eller rengjøring skal apparatet alltid separeres fra nettet, og det samme gjelder hvis det ikke er under tilsyn.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Hold hender, hår, klær, spatler og andre redskaper borte fra knivene under bruk for å minimere risikoen for personskade og/eller skade på apparatet. En slikkepott kan brukes, men bare når apparatet ikke er i bruk og er koblet fra strømmettet.
- Vær forsiktig når du behandler varm mat. Disse kan slippe ut fra blenderkannen i form av plutselige dampskyer.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Graef's kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Apparatet og tilbehørsdeler er utformet til forberedelse av matvarer.

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes. Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantiutførelse.

UTPAKKING

Ved utpaking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

Før en sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsplassen oppfylle følgende forutsetninger:

- Pass på at apparatet ikke kan velte.
- Velg oppstillingsstedet slik at barn ikke kan berøre strømforsyningen til apparatet.
- Sett aldri apparatet på varme overflater, slik som f.eks. komfyreplater eller i nærheten av dette.

- Bruk aldri apparatet utendørs og oppbevar det på et tørt sted.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkkontakten må være lett tilgjengelig, slik at støpselet kan trekkes lett ut i en nødsituasjon.

ELEKTRISK TILKOBLING

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved elektrisk tilkobling:

- Sammenlign tilkoblingsinformasjonen (spenning og frekvens) på typeskiltet med den for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet. Ta kontakt med en elektriker hvis du er usikker.
- Stikkkontakten må minst være sikret via en 10 A sikringsvernebryter.
- Forsikre deg om at strømkabelen er uskadet og ikke legges over varme overflater eller skarpe kanter.
- Tilkoblingskabelen skal ikke være strammet.
- Den elektriske sikkerheten til apparatet kan kun garanteres hvis det kobles til et forskriftsmessig installert jordingssystem. Drift med tilkobling til en stikkontakt uten jording er forbudt. Få elektrikere til å kontrollere husets installasjon hvis du er i tvil. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som er forårsaket av manglende eller avbrutt jording.

FØR FØRSTE GANGS BRUK



Fare for personskader!

De svært skarpe knivene kan forårsake personskader.

- Reinigen Sie alle Teile wie unter „Reinigung“ beschrieben.

ANVENDELSE

Bruk stavmikseren til purering av supper, frukter eller til opprettelse av dipper, sauser eller baby-mat.

MONTERING



Koble først til støpselet i stikkkontakten etter sammenbyggingen.

- Sett pureringsstaven **5** på motorblokken **4**, slik at pilen (på baksiden) peker på symbolet
- Drei pureringsstaven **5** inntil pilen peker på symbolet . Pureringsstaven **5** hektes inn.

HINWEIS

Overskrid aldri den maksimale driftstiden på 1 minutt. La deretter apparatet kjøle seg ned i 1 minutt. Etter 3 påfølgende operasjoner, la apparatet kjøle seg ned i ca. 14 minutter.

**VORSICHT**

Maten skal ikke bearbeides i for varm tilstand. Varmt innhold som spruter ut, kan forårsake forbrenninger.

Hvis du har satt sammen stavmiksersettet som ønsket, går du frem som følger:

- Sett støpselet i stikkontakten.
- Hold pureringsstaven/vispen i ønsket matvare.
- Sett hastigheten på "Min" **1**.
- Trykk på starttasten **2** og hold den trykket.
- I løpet av tilberedningen kan du øke hastigheten ved å vri hastighetsbryteren **1**.
- Eller trykk på turbotasten **3** for en høy hastighet.
- Etter avsluttet forløp slipp den aktuelle tasten.

RENGJØRING



Rengjør alle komponenter direkte etter driften.

**WARNUNG**

Trekk ut støpselet før hver rengjøring.

- Separer motorblokken fra den pureringsstav.
- Rengjør motorblokken med en fuktig klut.
- Rengjør stavmikseren under rennende vann. Ikke sett den eller motorblokken i oppvaskmaskinen.

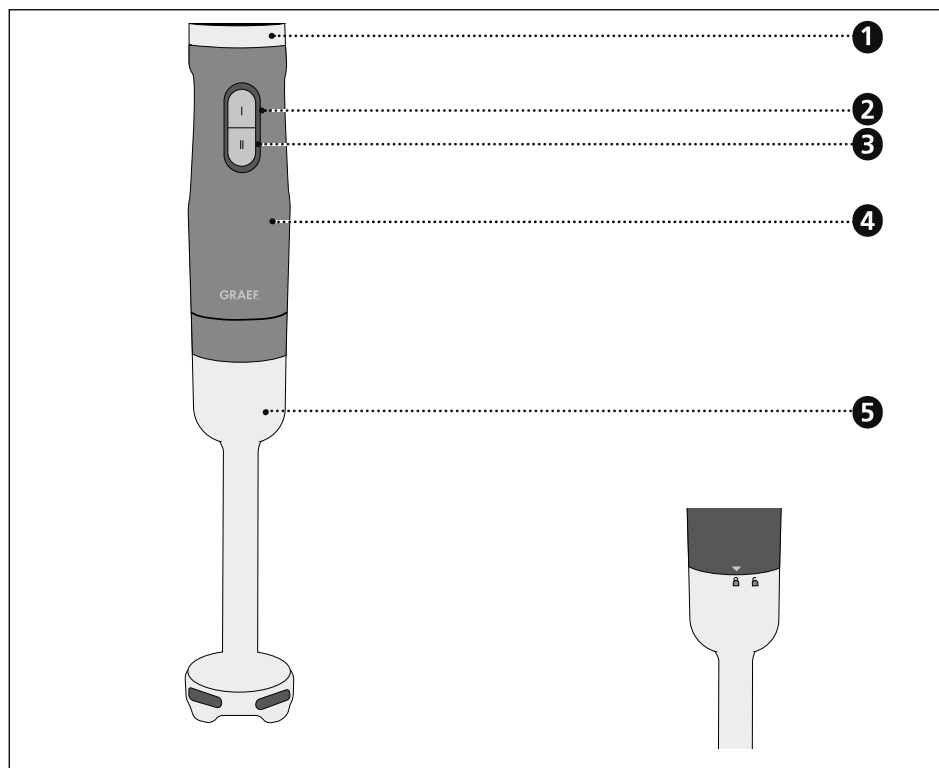
**VORSICHT**

De svært skarpe knivene kan forårsake personskader. Vær forsiktig når du håndterer knivene.

GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 439 ff. BGB-E forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Utover dette påtar vi oss intet ansvar for skader på grunn av manglende eller utilstrekkelig pleie. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

DANE PRODUKTU	90
INFORMACJE OGÓLNE	91
INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	91
OSTRZEŻENIA I SYMBOLE	91
OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	92
NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM	94
STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM	94
OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI	95
OBSŁUGA KLIENTA	95
ROZPAKOWANIE	95
 USUWANIE OPAKOWANIA	95
 UTYLIZACJA URZĄDZENIA	95
WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI	96
PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE	96
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	97
OBSŁUGA	97
MONTAŻ	97
OBSŁUGA	97
KONSERWACJA	98
GWARANCJA	98



Opis produktu - blender ręczny

- ❶ Pokrętko regulacji poziomów prędkości
- ❷ Przycisk start
- ❸ Przycisk turbo
- ❹ Obudowa silnika
- ❺ Blender zanurzeniowy

INFORMACJE OGÓLNE

Drogi Kliencie,
Profesjonalny blender ręczny to doskonały wybór. Blender GRAEF to wysoko ceniony produkt wysokiej jakości. Dziękujemy za zakup i mamy nadzieję, że wrażenia z jego użytkowania będą tylko i wyłącznie pozytywne.

INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia, bezpieczeństwa użytkowania, przeznaczenia i konserwacji blendera ręcznego (zwanego dalej „urządzeniem”). Instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna wraz z urządzeniem i podczas późniejszego jego użytkowania. Instrukcja powinna być również uprzednio przeczytana przed pierwszym użyciem i zastosowana przez każdą osobę, która ma do czynienia z:

- Instalacją
- Użytkowaniem
- Rozwiązywaniem problemów i / lub
- Uruchomieniem czyszczenia urządzenia.

Zachowaj tę instrukcję obsługi i przekaz ją wraz z urządzeniem następnemu jego właścicielowi. Niniejsza instrukcja nie zawiera wszelkich, możliwych zastosowań urządzenia. W celu uzyskania dalszych informacji lub w przypadku problemów, które nie zostały w niej zawarte lub nie zawierają wystarczająco szczegółowych danych, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą lub obsługą klienta Graef.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obsługi zastosowano następujące ostrzeżenia, hasła ostrzegawcze i symbole:



Ten symbol / hasło sygnalizujące wskazuje na zagrożenie o średnim poziomie ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



Ten symbol / hasło ostrzegawcze wskazuje na zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

HINWEIS

Ten symbol ostrzega przed potencjalną szkodą materialną.



Ten symbol zawiera dodatkowe informacje dotyczące obsługi.

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie jest zgodne z ogólnymi przepisami bezpieczeństwa.

W celu bezpiecznego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obrażeń i szkód.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia sprawdź, czy na widocznej powierzchni zewnętrznej nie ma widocznych uszkodzeń obudowy, przewodu i wtyczki. Nie operuj uszkodzoną jednostką.
- Jeśli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub upoważnioną, wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec ryzyku niebezpieczeństwa.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy GRAEF. Nieprawidłowe naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto przepadają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.
- Uszkodzone części należy wymieniać wyłącznie na oryginalne części zamienne, które spełniają wszelkie wymagania bezpieczeństwa.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowied-

nim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym wyświetlaczem, pilotem lub oddzielnym minutnikiem.
- Zawsze wyciągaj kabel z gniazdka za wtyczkę, a nie za kabel zasilający
- Uważaj, aby przewód zasilający nie zwisał luźno, może to spowodować upadek urządzenia.
- Opakowanie oraz wszystkie elementy dołączone do urządzenia nie są zabawką. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem zawsze odłączaj urządzenie od sieci, a także wtedy, gdy urządzenie nie jest nadzorowane.
- Unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Podczas pracy urządzenia ręce, włosy, odzież, szpatułki i inne przybory należy trzymać z dala od ostrzy, aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała i/lub uszkodzenia urządzenia. Łopatką może być używana tylko wtedy, gdy urządzenie nie pracuje i jest odłączone od zasilania.
- Należy zachować ostrożność podczas przetwarzania gorących potraw. Mogą one wydostawać się z dzbanka blendera w postaci gwałtownych chmur pary.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urządzenia prosimy używać wyłącznie do mielenia ziaren kawy. Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego.

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

OSTROŻNIE

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wy-suwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

OBSŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!

USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowa-niowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepo-trzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach syste-mu recylingowego »zielony punkt«.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, miejsce jego posadowienia musi spełniać następujące wymagania:

- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie przewróci się.
- Miejsce posadowienia urządzenia prosimy wybrać tak, dzieci nie były w stanie dotknąć przewodu zasilającego.
- Prosimy nigdy nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. na płytach kuchennych w ich pobliżu.
- Urządzenia nigdy nie należy używać na wolnym powietrzu, a należy przechowywać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub w szafie.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyczkę.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać poniższych wytycznych:

- Przed podłączeniem prosimy porównać dane przyłącza (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać. W razie wątpliwości należy zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo należy zabezpieczyć wyłącznikiem bezpiecznikowym o amperażu co najmniej 10 A.
- Prosimy upewnić się, czy przewód zasilający jest nieuszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Przewód przyłączeniowy nie powinien być naprężony.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia można zagwarantować tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. Zabrania się użytkowania urządzenia podłączonego do gniazda bez przewodu ochronnego. W razie wątpliwości prosimy zlecić sprawdzić swoją domową instalację elektryczną wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub przerwaniem przewodu ochronnego.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM



VORSICHT

Ryzyko zranienia!

Niebezpieczeństwo obrażeń

Prosimy wyczyścić wszystkie części zgodnie z opisem w punkcie „Czyszczenie”.

OBŚŁUGA

Użyj blendera ręcznego do przecierania zup, owoców, do robienia koktajli, dipów, sosów, a także przygotowywania żywności dla niemowląt.

MONTAŻ



WARNUNG

Włożyć wtyczkę do gniazdka dopiero po złożeniu blendera.

1. Umieść blender zanurzeniowy **5** na bloku silnika **4**, aby strzałka (z tyłu) wskazywała symbol **6**.
2. Obracaj blender zanurzeniowy **5**, aż strzałka będzie wskazywać na symbol **6**. Blender zanurzeniowy **5** powinien się zatrzasnąć.

OBŚŁUGA

HINWEIS

Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego czasu pracy wynoszącego 1 minutę. Następnie należy odczekać 1 minutę, aż urządzenie ostygnie. Po 3 kolejnych operacjach należy odczekać ok. 14 minut, aż urządzenie ostygnie.



VORSICHT

Żywność, którą chcesz przetworzyć nie może być zbyt gorąca, ponieważ dochodzi do rozpryskiwania się jej, co grozi oparzeniem.

Po zmontowaniu zestawu ręcznego blendera zgodnie z życzeniem, wykonaj następujące czynności:

- Włóż wtyczkę do gniazdka.
- Trzymaj blender zanurzeniowy / trzepaczkę zanurzoną w żądanej żywności.
- Ustaw prędkość na „Min” **1**.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Naciśnij przycisk start **2** i trzymaj go wciśniętego.
- Podczas przygotowywania można zwiększyć prędkość, obracając regulator prędkości.
- Lub naciśnij przycisk turbo **3** aby zwiększyć prędkość.
- Po zakończeniu procesu zwolnij odpowiedni przycisk.

KONSERWACJA



Wszystkie elementy miksera powinny być wyczyszczone natychmiast po użyciu.



WARNUNG

Przed czyszczeniem zawsze wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

- Odtłącz obudowę silnika od blende.
- Wyczyść obudowę silnika wilgotną szmatką.
- Blender ręczny należy czyścić pod bieżącą wodą. Nie wkładaj urządzenia ani bloku silnika do zmywarki..



VORSICHT

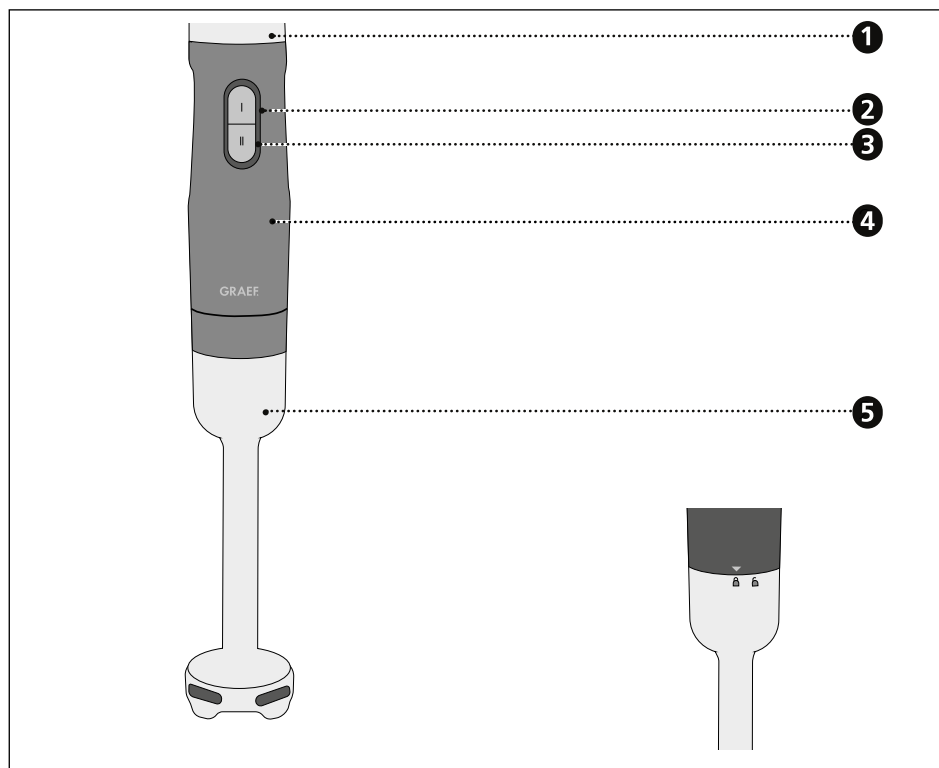
Bardzo ostre noże mogą spowodować obrażenia. Obchodź się z nimi bardzo ostrożnie

GWARANCJA

Na blender udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, na wady powstałe wskutek wad produkcyjnych lub materiałowych. Roszczenie z tytułu gwarancji prawnej zgodnie z § 439 i nast. Niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB) pozostaje nienaruszone przez niniejszą gwarancję. Gwarancja nie obejmuje żadnych szkód spowodowanych niewłaściwą obsługą lub użytkowaniem, a także wad, które tylko nieznacznie wpływają na działanie lub wartość urządzenia. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niedostateczną konserwacją. W takim przypadku gwarancja również traci ważność. Ponadto szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, zostaną wyłączone z roszczeń z tytułu gwarancji. Gwarancja nie obejmuje szkód, powstałych z powodu naprawy nie przeprowadzonej przez nas ani przez jednego z naszych przedstawicieli.

ОГЛЯД ПРОДУКТУ	100
ПЕРЕДМОВА	101
ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	101
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА СИМВОЛИ	101
ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	102
НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ	104
ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ	104
ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ	105
СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ	105
РОЗПАКУВАННЯ	105
 УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ	105
 УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ	106
ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ	106
ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ	106
ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ	107
ЕКСПЛУАТАЦІЯ	107
ЗБИРАННЯ	107
ОБСЛУГОВУВАННЯ	107
ОЧИЩЕННЯ	108
ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	108

ОГЛЯД ПРОДУКТУ



Опис ручного блендера

- ❶ Кнопка управління швидкістю обертів
- ❷ Кнопка ПУСК
- ❸ Кнопка ПУСК імпульсного режиму
- ❹ Моторний блок
- ❺ Вал із ножами

ПЕРЕДМОВА

Шановний клієнт,

Ви зробили правильний вибір, придбавши професійний ручний блендер. Ви придбали визнаний якісний продукт. Дякуємо за покупку і сподіваємося, що вам сподобається ваш новий ручний блендер.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною ручного блендера (надалі – прилад) і містить важливу інформацію щодо введення в експлуатацію, безпеки, використання за призначенням та догляду за приладом.

Цей посібник завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено:

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- Очищення

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику.

Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ПОВІДОМЛЕННЯ ТА СИМВОЛИ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:



Цей сигнальний символ / слово позначає небезпеку із середнім рівнем ризику, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.



Цей сигнальний символ / слово позначає небезпеку з низьким рівнем ризику, який, якщо його не уникнути, може призвести до легких або середніх травм.

HINWEIS

Це сигнальне слово попереджає про можливу матеріальну шкоду.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU



Цей символ надає важливу додаткову інформацію про режим роботи.

ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

- Перед використанням пристрою перевірте зовнішні видимі пошкодження корпусу, кабелю живлення та штепсельної вилки. Не використовуйте пошкоджений пристрій.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запасними частинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Завжди витягайте кабель із розетки за штепсельну вилку, а не за кабель живлення.
- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- Запобігайте потраплянню рідин на штепсельну вилку.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити

лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.

- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.
- Перед підключенням пристрою порівняйте дані (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою.
- Переконайтеся, що кабель живлення надійно прокладений. Пристрій може впасти з робочої поверхні, якщо він буде повішений на кабель.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Ніколи не використовуйте пристрій поблизу джерела тепла.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Вимкніть пристрій та витягніть штепсель мережевого кабеля з розетки перед зміною аксесуарів або торкання деталей, які рухаються під час роботи.
- Очистіть всі аксесуари, які торкаються їжі, відразу після використання пристрою.
- Неправильне використання пристрою та аксесуарів може пошкодити пристрій, а також є ризик травмування.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не використовуйте пристрій мокрими руками або на мокрій або вологій поверхні.
- Не занурюйте пристрій, мережевий кабель та штепсель у воду або інші рідини.
- Перш ніж зібрати, розібрати або почистити пристрій, завжди від-

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- ключайте його від мережі, а також якщо Ви не маєте цього наміру.
- Уникайте контакту з рухомими частинами. Під час роботи тримайте руки, волосся, одяг, лопатки та інше приладдя подалі від ножів, щоб мінімізувати ризик травмування та/або пошкодження приладу. Можна використовувати лопатку, але тільки тоді, коли прилад не працює і відключений від електромережі.
 - Будьте обережні при обробці гарячих продуктів. Вони можуть виходити з чаші блендера у вигляді раптових хмар пари.

НЕБЕЗПЕКА ВІД ЕЛЕКТРИЧНОГО СТРУМУ

УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граєф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Пристрій і аксесуари призначені для приготування їжі.

Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються.

Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань.

Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упакувань.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!



УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для

упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою місце його встановлення повинно відповідати таким вимогам:

- Пристрій необхідно розміщувати на нерухомій, плоскій, горизонтальній і нековзній основі з достатньою вантажопідйомністю.
- Переконайтесь, що пристрій не може впасти.
- Виберіть розташування пристрою таким чином, щоб діти не могли торкатися кабелю живлення пристрою.
- Не ставте пристрій на гарячі поверхні, наприклад, поверхню плити або біля неї.
- Ніколи не використовуйте пристрій на відкритому повітрі та тримайте його в сухому місці.
- Пристрій не призначений для установки в настінну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легко доступна, щоб штепсель можна було легко витягнути, якщо це необхідно.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Для забезпечення безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час електричного з'єднання необхідно дотримуватися наступних інструкцій:

- Перед підключенням порівняйте дані підключення (напругу і частоту), зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою. У разі невизначеності запитайте кваліфікованого електрика.
- Розетка повинна бути захищена як мінімум одним запобіжним вимикачем на 10 А.
- Переконайтесь, що кабель живлення не пошкоджений і не прокладений над гарячими поверхнями або гострими краями.
- З'єднувальний кабель не повинен бути щільно натягнутим.
- Електрична безпека пристрою гарантується лише в тому випадку, якщо він підключе-

ний до належним чином встановленої системи захисних заземлювачів. Експлуатація на розетці без захисного заземлювача заборонена. У разі невизначеності попросіть кваліфікованого електрика перевірити електроустановку в будинку. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені відсутнім або перерваним захисним заземлювачем.

DE

EN

FR

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

**VORSICHT**

Небезпека травми!

Прилад оснащений дуже гострими ножами, які можуть спричинити травми.

- Очистіть усі деталі, як описано в розділі «Очищення».

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Використовуйте прилад в режимі ручного блендера для приготування супів-пюре, подрібнення фруктів або для приготування підлив, соусів або дитячих страв.

ЗБИРАННЯ

**WARNUNG**

Під'єднайте прилад до електромережі тільки після того, як прилад повністю зібрано.

- Встановіть вал із ножами **5** на моторний блок **4** таким чином, щоб стрілка (на задній частині приладу) знаходилась навпроти символу
- Поверніть вал із ножами **5**, поки стрілка не опиниться навпроти символу Вал із ножами **5** з клацанням зафіксується на корпусі приладу.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

HINWEIS

Ніколи не перевищуйте максимальну тривалість роботи 1 хвилину. Потім дайте приладу охолонути протягом 1 хвилини. Після 3 послідовних операцій дайте приладу охолонути протягом приблизно 14 хвилин.

**VORSICHT**

Не подрібнюйте надто гарячу харчову сировину. Розбризкування часток гарячої сировини може спричинити опіки.

Після того, як ви зібрали ручний блендер, виконайте такі дії:

- Вставте штепсель у розетку.
- Занурьте вал із ножами або вінчик в харчову сировину, яку треба обробити.
- Встановіть швидкість на «Min» кнопкою **1**.
- Натиснувши й утримуючи кнопку **2**, розпочніть процес обробки.
- Регулювати швидкість обертів під час обробки можна за допомогою кнопки **1**.
- Або натисніть кнопку **3** для вибору високої швидкості.
- Після завершення циклу відпустіть відповідну кнопку.

ОЧИЩЕННЯ



Усі частини приладу слід очистити відразу після закінчення процесу обробки.



WARNUNG

Перед кожним очищенням від'єднуйте штепсельну вилку від мережі.

- Відокремте моторний блок від штока для продувки.
- Протріть моторний блок вогкою ганчіркою.
- Мийте ручний блендер під проточною водою. Не кладіть його або моторний блок в посудомийну машину.



VORSICHT

Прилад оснащений дуже гострими ножами, які можуть спричинити травми. Поводьтеся з ножами обережно.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 437 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінимо його бездефектним продуктом.

TARTALOMJEGYZÉK

TERMÉKÁTTEKINTÉS	110
ELŐSZÓ	111
INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ	111
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK	111
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	112
ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE	114
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT	114
A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA	114
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	115
A GÉP KICSOMAGOLÁSA	115
 A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA	115
 A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA	115
A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK	115
ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS	116
AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT	116
HASZNÁLAT	116
ÖSSZESZERELÉS	117
KEZELÉS	117
TISZTÍTÁS	117
SZAVATOSSÁG	118

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

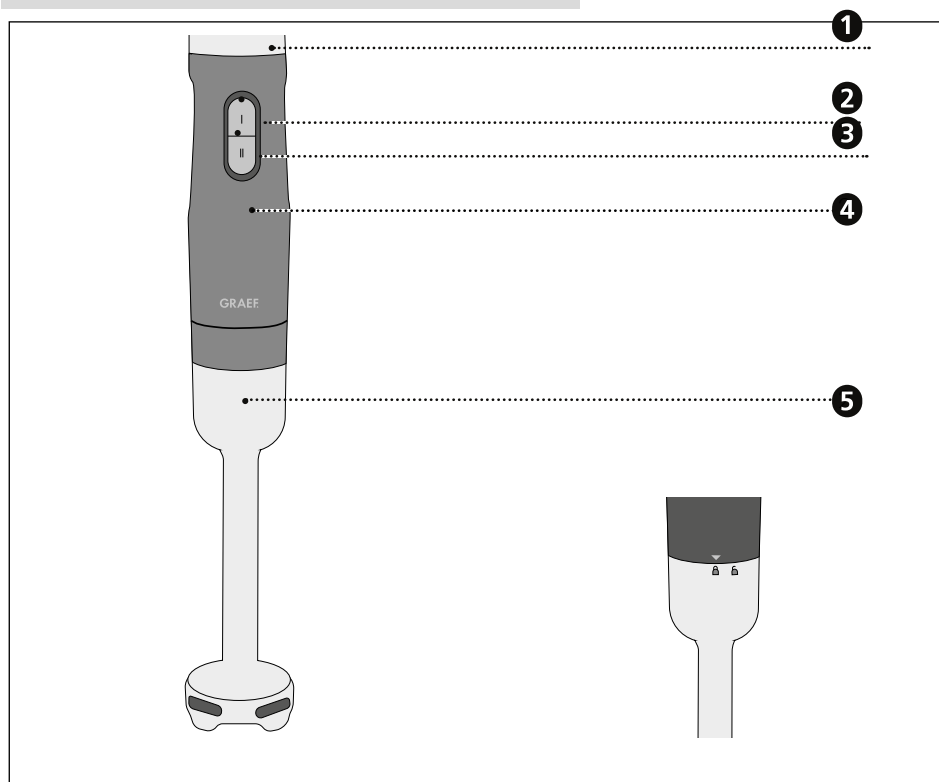
SE

NO

PL

UKR

HU



Botmixer termékleírás

- ❶ Forgatógomb a sebességfokozatokhoz
- ❷ Indítógomb
- ❸ Turbógomb
- ❹ Motorblokk
- ❺ Keverőrúd

ELŐSZÓ

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy a professzionális botmixer mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt. Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja örömmel a botmixert.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

Ez a használati útmutató a botmixer (a továbbiakban: gép) része, és fontos információkat tartalmaz a gép üzembe helyezéséről, biztonságáról, rendeltetésszerű használatáról és karbantartásáról.

Az üzemeltetési útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a gépnél. A használati útmutatót minden olyan személynek el kell olvasnia és alkalmaznia kell, aki a gép

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- a gép tisztításáért

felelős.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket, jelzőszavakat és szimbólumokat használjuk:



WARNING

Ez a jelző szimbólum/szó egy közepes kockázati szintű veszélyt jelent, amelyet ha nem kerüljük el, súlyos vagy halálos sérülést okozhat.



VORSICHT

Ez a jelző szimbólum/szó egy alacsony kockázati szintű veszélyt jelent, amelyet ha nem kerüljük el, kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

HINWEIS

Ez a jelzőszó lehetséges anyagi károokra figyelmeztet.



Ez a jelzőszó fontos kiegészítő információkat nyújt az üzemeléssel kapcsolatban.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat. A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlakozókábelen vagy a csatlakozódugón külső sérülések jelei. Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekkel cserélje ki. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Óvja a nedvességtől a csatlakozódugót.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.

- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.
- A gép csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon.
- Vigyázzon arra, hogy a tápkábel biztonságosan legyen elhelyezve. Ha a gép a kábelnél fennakad, akkor leeshet a munkafelületről.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Soha ne használja a gépet hőforrás közelében.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt a tartozékot kicseréli, vagy olyan alkatrészekhez ér, amelyek az üzemelés során mozgásban vannak.
- Közvetlenül használat után tisztítsa meg az élelmiszerekkel érintkező alkatrészeket.
- A gép és a tartozékok nem szakszerű használata károsíthatja a gépet, és fennáll a sérülés veszélye.
- Az áramütés megakadályozása érdekében soha ne használja a gépet nedves kézzel vagy vizes vagy nedves felületen.
- Ne merítse a gépet, a tápkábelt és a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékokba.
- Az össze-, vagy szétszerelés, illetve tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és akkor is, ha nem áll felügyelet alatt.
- Kerülje a mozgó alkatrészekkel való érintkezést. A személyi sérülések és/vagy a készülék károsodásának kockázatának minimalizálása érdekében működés közben tartsa távol a kezét, haját, ruházatát, spatulát és más eszközöket a pengéktől. A spatula használható, de csak akkor, ha a készülék nincs üzemben és le van választva a hálózatról.
- Forró ételek feldolgozásakor legyen óvatos. Ezek hirtelen gőzfelhők formájában kiszabadulhatnak a turmixgép kancsójából.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltesse fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezetékét.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. A gép és az alkatrészek élelmiszer elkészítésére alkalmasak.

Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által
- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva.

A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a gép nem rendeltetésszerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szakkereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típustáblát!



A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A főlegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.



A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a gépet az élettartama végén a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes gyűjtőhelyekkel kapcsolatban.

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállítási helynek az alábbi követelményeknek kell megfelelnie:

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelelő teherbírással rendelkező felületre.
- Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép adagolójához.
- Ne helyezze a gépet forró felületekre, pl. főzőlapokra vagy azok közelébe.
- Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A dugaszolóalzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugasz szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Ha kétségei vannak, forduljon villanyszerelőhöz.
- A csatlakozóalzat legyen legalább 10 A biztonsági védőkapcsolóval biztosított.
- Győződjön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszerűen telepített földelővezető rendszerre csatlakoztatják. A gépet tilos földelővezető nélküli dugaszolóalzatra csatlakoztatva használni. Kétség esetén ellenőriztesse villanyszerelővel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felelősséget a hiányzó vagy megszakított földelővezetők miatt bekövetkező károkért.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT



Sérülésveszély!

A nagyon éles pengék sérüléseket okozhatnak.

- Tisztítsa meg minden alkatrészt a „Tisztítás” pontban leírtak szerint.

HASZNÁLAT

Használja a botmixert levesek, gyümölcsök pürézéséhez vagy mártások, szószok vagy bébiétel készítéséhez.

ÖSSZESZERELÉS



WARNUNG

Csak az összeszerelés után csatlakoztassa a dugót a csatlakozóaljzatba.

- Helyezze fel a keverőrudat **5** a motorblokkra **4** úgy, hogy a nyíl (a hátsó oldalon) a  szimbólumra mutasson.
- Forgassa el a keverőrudat **5** addig, amíg nyíl a  szimbólumra nem mutat. A keverőrúd **5** bepattan a helyére.

KEZELÉS

HINWEIS

Soha ne lépje túl az 1 perces maximális üzemidőt. Ezután hagyja a készüléket 1 percig hűlni. 3 egymást követő működés után hagyja a készüléket kb. 14 percig hűlni.



VORSICHT

Ne nagyon forrón dolgozza fel az élelmiszereket. A kifröccsenő, forró élelmiszer égési sérüléseket okozhat.

Ha megfelelően összeszerelte a botmixer-készletet, járjon el az alábbi módon:

- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Helyezze be a keverőrudat / habverőt az élelmiszerbe.
- Állítsa a sebességet „Min” **1** fokozatra.
- Nyomja meg az indítógombot **2**, és tartsa lenyomva.
- Az elkészítés közben a forgatókerék **1** forgatásával növelheti a sebességet.
- Vagy nyomja meg a tubógombot **3** a maximális sebesség bekapcsolásához.
- Ha befejezte a műveletet, nyomja meg az adott gombot.

TISZTÍTÁS



Közvetlenül a használat után tisztítsa meg az alkatrészeket.



WARNUNG

Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Trennen Sie den Motorblock von dem Purierstab.
- A motorblokkot egy nedves törölkendővel tisztítsa meg.
- Tisztítsa meg a botmixert folyó víz alatt. Ne tegye azt vagy a motorblokkot a mosogatógépbe.



A nagyon éles pengék sérüléseket okozhatnak. Bánjon óvatosan a pengével.

SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alanyaghibára vezethető vissza. A német BGB-E 439. paragrafusa szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedei a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ezen túlmenően a hiányos vagy elégtelen ápolás miatti károkért sem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciások. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de